

- 3. Sonntag der Osterzeit (B) الأحد الثالث بعد الفصح

15. April

Evangelium Lk 24, 35-48

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas.

Die beiden Jünger, die von Emmaus zurückgekehrt waren,

35 da erzählten auch sie, was sie unterwegs erlebt und wie sie ihn erkannt hatten, als er das Brot brach.

36 Während sie noch darüber redeten, trat er selbst in ihre Mitte und sagte zu ihnen: Friede sei mit euch!

37 Sie erschrakten und hatten große Angst, denn sie meinten, einen Geist zu sehen.

38 Da sagte er zu ihnen: Was seid ihr so bestürzt? Warum lasst ihr in eurem Herzen Zweifel aufkommen?

39 Seht meine Hände und meine Füße an: Ich bin es selbst. Fasst mich doch an und begreift: Kein Geist hat Fleisch und Knochen, wie ihr es bei mir seht.

40 Bei diesen Worten zeigte er ihnen seine Hände und Füße.

41 Als sie es aber vor Freude immer noch nicht glauben konnten und sich wunderten, sagte er zu ihnen: Habt ihr etwas zu essen hier?

42 Sie gaben ihm ein Stück gebratenen Fisch;

43 er nahm es und aß es vor ihren Augen.

44 Dann sagte er zu ihnen: Das sind meine Worte, die ich zu euch gesprochen habe, als ich noch bei euch war: Alles muss in Erfüllung gehen, was im Gesetz des Mose, bei den Propheten und in den Psalmen über mich geschrieben steht.

45 Darauf öffnetet ihr ihren Sinn für das Verständnis der Schriften.

46 Er sagte zu ihnen: So steht es geschrieben: Der Christus wird leiden und am dritten Tag von den Toten auferstehen

47 und in seinem Namen wird man allen Völkern Umkehr verkünden, damit ihre Sünden vergeben werden. Angefangen in Jerusalem,

48 seid ihr Zeugen dafür.

انجيل القديس لوقا 24، 35-48

لو-24-35: فَأَخَذَا هُمَا يُخْبِرَانِ بَمَا جَرَى فِي الطَّرِيقِ، وَكَيْفَ عَرَفَاهُ عِنْدَ كَسْرِ الخُبْزِ.
لو-24-36: وفيما هم يتحدّثون بهذا، وَقَفَ هُوَ نَفْسُهُ فِي وَسْطِهِمْ، وَقَالَ لَهُمْ: "السَّلَامُ لَكُمْ!"

لو-24-37: فَأَخَذَهُمُ الدَّهَشُ والدُّعْرُ، وَظَنُّوا أَنَّهُمْ يَرَوْنَ رُوحًا.

لو-24-38: فَقَالَ لَهُمْ: "لِمَ هَذَا الاضْطِرَابُ؟ وَلِمَ الهَوَاجِسُ تَنَبَّعَتْ فِي قُلُوبِكُمْ؟

لو-24-39: أَنْظُرُوا يَدَيَّ وَرِجْلَيَّ؛ فَإِنِّي أَنَا هُوَ! جَسُونِي وانظُرُوا، فَإِنَّ الرُّوحَ لَا لَحْمَ لَهُ وَلَا عَظْمَ كَمَا تَرَوْنَ لِي."

لو-24-40: وَإِذْ قَالَ هَذَا أَرَاهُمْ يَدِيهِ وَرِجْلِيهِ.

لو-24-41: وَإِذْ كَانُوا بَعْدُ غَيْرَ مُصَدِّقِينَ مِنَ الفَرَحِ، مُنْذِهْلِينَ، قَالَ لَهُمْ: "هَلْ عِنْدَكُمْ ههنا طَعَامٌ؟"

لو-24-42: فَقَدَّمُوا لَهُ قِطْعَةً مِنَ السَّمَكِ المَشْوِيِّ.

لو-24-43: فَأَخَذَ وَأَكَلَ أَمَامَهُمْ.

لو-24-44: ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: "ذَلِكَ مَا قُلْتُ لَكُمْ إِذْ كُنْتُ بَعْدُ مَعَكُمْ: إِنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ يَتِمَّ جَمِيعُ مَا كُتِبَ عَنِّي فِي ناموسِ مُوسَى، وَفِي الأنبياءِ والمُرَامِيرِ." -

لو-24-45: عِنْدَئِذٍ فَتَحَ أَذْهَانَهُمْ لِيَفْهَمُوا الكُتُبَ،

لو-24-46: وَقَالَ لَهُمْ: "هَكَذَا كُتِبَ: إِنَّهُ يَنْبَغِي لِلْمَسِيحِ أَنْ يَتَأَلَّمَ، وَأَنْ يَقُومَ مِنَ الأمُوتِ فِي اليَوْمِ الثَّالِثِ،

لو-24-47: وَأَنْ يَكْرَزَ بِاسْمِهِ، بِالتَّوْبَةِ لِمَغْفِرَةِ الخَطَايَا، فِي جَمِيعِ الأُمَمِ، ابْتِدَاءً مِنْ أُورَشَلِيمِ.

لو-24-48: وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ لِذَلِكَ.